

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1986-1987

1^{er} JUILLET 1987

Projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1987 (62)

PROJET TRANSMIS PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS ⁽¹⁾

**Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II)**

Article 1^{er}.

§ 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement afférentes à l'année budgétaire 1987, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés — Gesplitste kredieten		
		Crédits d'engagement — Vastleggings- kredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancerings- kredieten	
Dépenses courantes (Titre I)	16 854,5	—	157,0	Lopende uitgaven (Titel I).
Dépenses de capital (Titre II)	5 444,9	700,0	819,1	Kapitaaluitgaven (Titel II).
Totaux	22 299,4	700,0	976,1	Totalen.

R. A. 13945

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4/8 - 821 - 86/87 :

- N° 1 : Budget.
- N° 2 : Annexe.
- N° 3 : Rapport (Crédits : Commerce extérieur).
- N° 4 : Rapport (Crédits : Affaires étrangères).
- N° 5 : Annexe.
- N° 6 : Rapport (Crédits : Coopération au Développement).
- N° 7 : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

29 juin et 1^{er} juillet 1987.

(¹) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre des Représentants, 4/8 - 821/1 - 86/87.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1986-1987

1 JULI 1987

Ontwerp van wet houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1987 (62)

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS ⁽¹⁾

**Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II)**

Artikel 1.

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1987 worden kredieten geopend ten bedrage van :

(In miljoenen frank)

R. A. 13945

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

4/8 - 821 - 86/87 :

- Nr. 1 : Begroting.
- Nr. 2 : Bijlage.
- Nr. 3 : Verslag (Kredieten : Buitenlandse Handel).
- Nr. 4 : Verslag (Kredieten : Buitenlandse Zaken).
- Nr. 5 : Bijlage.
- Nr. 6 : Verslag (Kredieten : Ontwikkelingssamenwerking).
- Nr. 7 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

29 juni en 1 juli 1987.

(¹) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, 4/8 - 821/1 - 86/87.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE
EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT

Art. 2.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 400 000 francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et des dépenses à caractère social.

Il en est de même pour les allocations en faveur des cercles culturels et sportifs créés parmi le personnel du Département des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 17 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'État, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la même loi.

SECTEUR AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE EXTÉRIEUR

Art. 4.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 7 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 50 000 francs.

Art. 5.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 6 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département chargés de la liquidation des dépenses imputables à charge de l'article 34.17 du budget.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 2.

Gezien het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen achtereenvolgende geldvoorschotten worden toegestaan van hoogstens 400 000 frank die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die belast is met de vereffening van de hulpelden en uitgaven van sociale aard.

Hetzelfde geldt voor de toelagen ten bate van de culturele en sportkringen, onder het personeel van het Departement van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking opgericht.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 17 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit, gebeurt de betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafeniskosten overeenkomstig de regels bepaald in artikel 23 van dezelfde wet.

SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

Art. 4.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldverordeningen te betalen welke 50 000 frank niet te boven gaan.

Art. 5.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 6 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de uitbetaling der uitgaven betaalbaar ten laste van artikel 34.17 van de begroting.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer des créances ne dépassant pas 60 000 francs.

SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 6.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 60 000 000 de francs chacune peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Département chargé du paiement des bourses d'études et de stages.

Au moyen de ces avances, le comptable extraordinaire du Département est autorisé à payer des créances ne dépassant pas 100 000 francs.

Art. 7.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de la Coopération au Développement.

Au moyen de ces avances, ces comptables extraordinaires sont autorisés à payer des créances ne dépassent pas 100 000 francs.

Art. 8.

Par dérogation aux dispositions de l'article 5 de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, des dépenses d'années antérieures peuvent être imputées à charge des crédits non dissociés ci-après :

Titre I, articles 34.12 et 34.16.

Disposition particulière relative aux dépenses courantes et aux dépenses de capital

Art. 9.

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des articles, dont le numérotage a été modifié entre-temps, peuvent être imputés à charge des crédits correspondants du budget de l'année 1987.

TITRE IV

Section particulière

MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE
EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 10.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 13 103 100 000 francs pour les recettes et à 17 758 700 000 francs pour les dépenses.

Art. 11.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard de l'article se rapportant à chacun d'eux.

De buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 60 000 frank niet te boven gaan.

SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 6.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, kunnen geldvoorschotten, tot een maximumbedrag van 60 000 000 frank elk, toegestaan worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, belast met de betaling van studie- en stagebeurzen.

De buitengewone rekenplichtige van het Departement wordt gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen, welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Art. 7.

Bij afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Ontwikkelingssamenwerking.

Deze buitengewone rekenplichtigen worden gemachtigd om door middel van deze voorschotten schuldvorderingen te betalen welke 100 000 frank niet te boven gaan.

Art. 8.

Bij afwijking van de beschikkingen van artikel 5 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit mogen uitgaven van vroegere jaren aangerekend worden op de hiernavolgende niet-gesplitste kredieten :

Titel I, artikels 34.12 en 34.16.

Bijzondere bepaling betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven

Art. 9.

De ordonnancerings van de uitgaven die, in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de artikelen waarvan de nummering inmiddels gewijzigd werd, mogen worden aangerekend op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1987.

TITEL IV

Afzonderlijke sectie

MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 10.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 13 103 100 000 frank voor de ontvangsten en op 17 758 700 000 frank voor de uitgaven.

Art. 11.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 12.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 13, 14, 15, 16 et 17 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

SECTEUR AFFAIRES ETRANGERES ET COMMERCE EXTERIEUR

Art. 13.

Sont accordées, à charge de l'article 60.01.A « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », des autorisations d'engagements à concurrence de 1 000 000 000 de francs.

Art. 14.

Sont accordées, à charge de l'article 60.02.A « Fonds du Commerce extérieur », des autorisations d'engagements à concurrence de 445 000 000 de francs.

SECTEUR COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Art. 15.

Pour l'année 1987 une autorisation d'engagement se rapportant au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (art. 60.54.A) est accordée à concurrence de 582 000 000 de francs.

Art. 16.

Pour l'année 1987, le Fonds de la Coopération au Développement (art. 60.58.B) dispose d'une autorisation d'engagement de 11 800 000 000 de francs.

Art. 17.

Pour l'année 1987, le Fonds de Survie pour le Tiers-Monde (art. 66.60.B) dispose d'une autorisation d'engagement de 1 574 000 000 de francs.

Bruxelles, le 1^{er} juillet 1987.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

A. Bourgeois.
F. Verberckmoes.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 12.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 13, 14, 15, 16 en 17 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand geïmpeerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die geïmpeerd werden sinds het begin van het jaar.

SECTOR BUITENLANDSE ZAKEN EN BUITENLANDSE HANDEL

Art. 13.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.01.A « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie », vastleggingsmachtigingen ten belope van 1 000 000 000 frank.

Art. 14.

Worden toegelaten ten laste van artikel 60.02.A « Fonds van de Buitenlandse Handel », vastleggingsmachtigingen ten belope van 445 000 000 frank.

SECTOR ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Art. 15.

Voor het jaar 1987 wordt aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (art. 60.54.A) een vastleggingsmachtiging verleend ten belope van 582 000 000 frank.

Art. 16.

Voor het jaar 1987 beschikt het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 60.58.B) over een vastleggingsmachtiging van 11 800 000 000 frank.

Art. 17.

Voor het jaar 1987 beschikt het Overlevingsfonds Derde Wereld (art. 66.60.B) over een vastleggingsmachtiging van 1 574 000 000 frank.

Brussel, 1 juli 1987.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

A. Bourgeois.
F. Verberckmoes.

AMENDEMENTS
AU TABLEAU DE LA LOI ADOPTES
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE II

Crédits qui ne sont pas destinés
à la réalisation du programme d'investissements

C. Secteur Coopération au Développement

CHAPITRE V

TRANSFERTS DE CAPITAUX
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Art. 53.03. — *Dotation au Fonds ouvert dans le cadre de l'aide alimentaire en céréales (crédit à transférer à l'article 60.54.A de la section particulière)* (p. 32).

Dans la colonne 1987, le montant de « 582,0 millions de francs » est ramené à « 568,0 millions de francs ».

(Diminution de 14 millions de francs.)

CHAPITRE VIII

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS

Art. 83.01. — *Achat et construction d'immeubles pour les sections belges de coopération et autres immeubles pour les besoins résultant de la Coopération au Développement — Dépenses résultant de travaux d'aménagement ou de remise en état* (p. 34).

En regard de cet article, dans la colonne 1987, il est inscrit un crédit d'ordonnancement de « 14 millions de francs ».

AMENDEMENTEN OP DE WETSTABEL
AANGENOMEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL II

Kredieten niet bestemd voor
de verwezenlijking van het investeringsprogramma

C. Sector Ontwikkelingssamenwerking

HOOFDSTUK V

VERMOGENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Art. 53.03. — *Dotatie aan het Fonds geopend in het kader van de voedselhulp in graangewassen (krediet over te dragen naar artikel 60.54.A van de afzonderlijke sectie)* (blz. 32 en 33).

In de kolom 1987, wordt het krediet van « 582,0 miljoen frank » teruggebracht tot « 568,0 miljoen frank ».

(Vermindering met 14 miljoen frank.)

HOOFDSTUK VIII

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN

Art. 83.01. — *Aankoop en bouw van gebouwen voor de Belgische samenwerkingssecties en andere gebouwen nodig voor de behoeften van de ontwikkelingssamenwerking — Inrichtings- en herstellingsuitgaven* (blz. 34 en 35).

Tegenover dit artikel, in de kolom 1987, wordt een ordonnancingskrediet van « 14 miljoen frank » ingeschreven.